

# Ottagono

DESIGN  
ARCHITETTURA  
IDEE

REPORTAGE

## LONDRA IN MEZZO SCORRE IL FIUME

I SALONI 2008

IL QUOTIDIANO DEL DESIGN

INTERNI

ESSENZE PER L'ABITARE

PRODUZIONE

LA CUCINA MULTIMEDIALE

211 Giugno/June 2008  
Full text in English  
€ 7,00 ITALY ONLY



REPORT  
LONDON, ON BOTH SIDES  
OF THE THAMES

I SALONI 2008  
THE NEWEST IDEAS IN DESIGN

INTERIORS  
DECORATING WITH WOOD

PRODUCTION  
MULTIMEDIA KITCHENS



a cura di  
edited by  
**Alessandra  
Bergamini**



### Sette designer per sette diritti

A Milano la fondazione Catella, insieme alla Regione Lombardia e in collaborazione con Design Partners e l'associazione Onlus L'Abilità, ha inaugurato il Parco dei diritti dei bambini. Un innovativo parco giochi, primo e unico in Italia, accessibile anche ai bambini con disabilità temporanee o permanenti. I giochi sono stati progettati da sette designer: Antonio Citterio, Matali Crasset, Stefano Giovannoni, James Irvine, Gabriele Pezzini, Franco Raggi (2), Tobia Repossi (1) che, nell'ordine, si sono ispirati al diritto al silenzio, agli odori, al selvaggio, all'ozio, a sporcarsi, alla strada e all'uso delle mani. I prototipi sono stati realizzati da numerose aziende specializzate nel settore dei giochi e dell'arredamento. Il Parco è adattabile e modulabile in base alla superficie disponibile con l'obiettivo di renderlo permanente a Milano e di replicarlo in altre città d'Italia.

"Seven designers for seven rights". The Riccardo Catella Foundation in Milan and the Lombardy Region, in association with Design Partners and the non-profit association L'Abilità, have opened the 'Park of Children's Rights'. This playground is the first and only park in Italy accessible to children with temporary or permanent disabilities. It was created by seven designers, including Antonio Citterio, Matali Crasset, Stefano Giovannoni, James Irvine, Gabriele Pezzini, Franco Raggi (2), and Tobia Repossi (1) who were respectively inspired by children's inalienable rights to silence, scents, wildness, idleness, getting dirty, using the roads, and using their hands. The prototypes were produced by numerous manufacturers. The Park is adaptable and can change depending on the available area. The goal is to make it a permanent fixture in Milan and replicate it in other cities in Italy. [S. T.] [www.fondazionericcardocatella.org](http://www.fondazionericcardocatella.org)



### Teramo, isola felice

Il miglioramento dell'aspetto igienico e ambientale di una città diventa oggi programma ambizioso se rivolto alla progettazione di più idonee tipologie di raccolta dei rifiuti in centri storici o nuclei particolarmente abitati. Il Comune di Teramo già nel 2006 decise di armonizzare la necessaria isola ecologica con la memoria storica del centro grazie a una cortina in acciaio Corten (3) le cui vele si ispirano proprio ai setti radiali del limitrofo teatro romano. La vittoria alle Cartoniadi 2006, le Olimpiadi di raccolta differenziata della carta e del cartone, ha poi permesso di proseguire con slancio nella sperimentazione progettuale affidata all'architetto Alejandro Bozzi. Questa volta in periferia, a San Nicolò a Tordino, l'isola ecologica da poco inaugurata è composta da sei elementi in ferro (4), che formano uno spazio delimitato su due lati, con bucatore ovali incise nella pelle metallica.

"Teramo, the happy island". Improvements in the sanitary and environmental features of a city have become an integral part of ambitious plans to design more appropriate methods of garbage collection for historic centres and highly-populated towns. In 2006, the Municipality of Teramo decided to beautify and disguise the obligatory rubbish tip with a Corten steel wall (3) whose panels were inspired by the seven radials of the adjacent Roman arena. The victory at the Cartoniadi 2006, the Olympic games of segregated collection of paper and cardboard waste, lent even more momentum to the experimentation entrusted to architect Alejandro Bozzi. This time located on the edge of town, in San Nicolò a Tordino, the recently opened 'ecological island' is made up of six sections in iron (4) which form a space delimited on two sides, with oval openings cut into the metal 'skin'. [E. M.] [www.teramoambiente.it](http://www.teramoambiente.it)

